

Козловцева Нина Александровна
Российская академия народного хозяйства и государственной службы РФ, аспирантка,
89167976379
Nina_kozlovtseva@mail.ru

**РОЛЬ ПРОЕКТОВ ПО ПРОДВИЖЕНИЮ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ В
КОНТЕКСТЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОГО
СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА СТРАН БРИКС**

**The role of the projects to promote national languages in the context of the formation
of the BRICS competitive socio-cultural space**

Аннотация: Как известно, язык народа является не только основой его идентичности, но и наилучшим способом постижения его культуры. В связи с этим роль проектов по продвижению национальных языков стран БРИКС становится основополагающей для интеграции ключевых конструкторов данных культур в глобальное сообщество. В статье обсуждаются вопросы формирования конкурентоспособного социокультурного пространства стран БРИКС. Создание такого пространства на базе полилога национальных языков и культур этих стран позволит сохранить и транслировать их уникальные конструкторы, способствуя тем самым культурному разнообразию как источнику устойчивого развития мирового сообщества, а также накоплению человеческого капитала.

Abstract: The language is not only the foundation of national identity, but also the best way of understanding national culture. That's why the role of projects to promote the national languages of BRICS becomes fundamental for the integration of the key constructs of these cultures in the global community. This article discusses the process of creating a humanitarian space of BRICS based on polylogue of national languages and cultures of these countries will maintain and broadcast their unique constructs, thus contributing to cultural diversity as a source of sustainable development of the world community, as well as the accumulation of human capital.

Ключевые слова: БРИКС, глобализация, устойчивое развитие, социокультурное пространство, продвижение национальных языков.

Key words: BRICS, globalization, sustainable development, socio-cultural space, promotion of national languages.

Обращаясь к вопросу о формировании конкурентоспособного социокультурного пространства стран БРИКС, следует должное внимание уделить продвижению национальных языков как значимому элементу национальных культур.

На современном этапе развития общества культура понимается как «совокупность формальных и неформальных институтов, явлений и факторов, влияющих на сохранение, производство, трансляцию и распространение духовных ценностей (этических, эстетических, интеллектуальных, гражданских и т. д.)»¹, то есть она включает в себя «такие области человеческой практики как наука, образование, экономика, философия, искусство, литература, политика»², функционирование которых возможно только при использовании языка.

В контексте тенденции к формированию глобального общества по модели американизации (шире – вестернизации) конкурентоспособность государств БРИКС на мировой арене должна обеспечиваться не только экономической, но и социокультурной сферой, которая формируется, культурной, в том числе, языковой, политикой данных государств.

Такой подход позволит создать единое социокультурное пространство данных стран на базе взаимоуважения и распространения их национальных, прежде всего, государственных языков, повысить общий вес объединения, способного предложить мировому сообществу помимо образцов передового экономического развития, культуры данных государств, представляющие собой модели цивилизационного развития из разных частей света, посредством их национальных языков.

В связи с тем, что язык любого народа представляет собой не только основу его идентичности, но и наилучший способ постижения его культуры, является одним из важнейших инструментов познания другими народами непреходящих гуманистических ценностей культуры, образования и науки говорящих на нём людей, имеет огромное значение для мирового сообщества в целом.

Принимая во внимание тенденцию к формированию у подрастающего поколения так называемой «глобальной компетентности», то есть способности к коммуникации и сотрудничеству с представителями разных культур с учётом различных точек зрения и различий между их представителями, а также участия в открытом, адекватном и эффективном взаимодействии с ними на основе взаимного уважения к человеческому достоинству³, роль государственных языков стран БРИКС (китайского, русского, хинди, португальского и др.) в контексте построения тесных и взаимовыгодных экономических и

¹ Указ Президента РФ №808 «Основы государственной культурной политики» от 24 декабря 2014 г.

² Астафьева О.Н. Культурная Политика: Теоретические аспекты и практика реализации // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2013. № 1-2. С. 22-29

³ OECD proposes new approach to assess young people's understanding of global issues and attitudes toward cultural diversity and tolerance / URL: <https://www.oecd.org/pisa/oecd-proposes-new-approach-to-assess-young-peoples-understanding-of-global-issues-and-attitudes-toward-cultural-diversity-and-tolerance.htm> (дата обращения 01.07.2016 г.)

гуманитарных связей между ними приобретает особую значимость. Владение языком страны-партнёра (как в сфере повседневного, так и в сфере делового общения) обеспечивает эффективную межкультурную коммуникацию и взаимодействие бизнес-партнёров, позволяет предотвратить возникновение культурного шока и коммуникативных неудач, что, в конечном счёте, обеспечивает полное взаимопонимание партнёров, оптимизирует процесс их взаимодействия, расширяет и укрепляет сотрудничество государств.

Государственный язык как элемент социокультурной политики исполняет, помимо функции обеспечения коммуникации, ряд иных функций:

- 1) **функцию интеграции**, заключающуюся в объединении различных национальностей и культур страны в единое социокультурное пространство;
- 2) **функцию социализации**, основной задачей которой является содействие в усвоении иностранным гражданином образцов поведения, психологических установок, социокультурных норм и ценностей, которые позволят ему успешно существовать в стране;
- 3) **функцию трансляции**, в рамках которой осуществляется кодирование и передача релевантной информации о государстве в зарубежные страны.

Взаимное распространение языков стран БРИКС должно способствовать сближению культур, усилению взаимопонимания между народами, обеспечивая тем самым функции интеграции и социализации. Это совершенно необходимо в случаях трудовой миграции или различных форм обмена.

В рамках БРИКС государственные языки входящих в него стран должны исполнять, в первую очередь, функцию трансляции цивилизационного разнообразия, формируемого их культурами и языками, с учётом единых гуманистических ценностей, отражённых в данных языках и культурах.

Думается, что расширение географии и сфер применения языков стран БРИКС в рамках пространства данного объединения и в мире будет способствовать усилению их влияния, формированию положительного образа в мире, повышению их международного авторитета и, в конечном счёте, защите их геополитических интересов¹, становясь, по сути, «мягкой силой» не только государств, но и всего объединения БРИКС.

Под «мягкой силой» (soft power) традиционно понимается одна из форм политической власти, отличающаяся способностью добиваться желаемых результатов на основе добровольного участия, симпатии и привлекательности, в отличие от «жёсткой силы» (hard

¹ Постановление Правительства Российской Федерации «О Федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 г.г.» №481 от 20 мая 2015 г.

power), подразумевающей принуждение. Тремя элементами, формирующими «мягкую силу», считаются культура и ценности нации, её идеология и внешняя политика (дипломатия).¹

Эффективность политики «мягкой силы» на сегодняшний день считается существенным показателем влияния страны в мире. Ежегодно рейтинг эффективности политики государств по данному показателю составляется британским PR-агентством Portland. Расчёт индекса включает в себя как объективные, так и субъективные показатели. К объективным относятся государственное управление, бизнес-климат, культурная привлекательность, образование и вовлеченность государства в решение глобальных проблем, а к субъективным – данные опросов общественного мнения (в 2016 году: 10500 человек в 25 странах мира, в том числе представители всех государств БРИКС)².

По данным сводного рейтинга «The Soft Power 30» три из 5 государств БРИКС реализуют потенциал политики «мягкой силы» в последний период времени. Это Бразилия (24-е место из 30), Россия (27-е место) и Китай (28-е место). При этом по показателю глобальности охвата и культурной привлекательности национальных мероприятий эти страны занимают более высокие позиции: Китай – 9-е место, Россия – 14-е место, а Бразилия – 19-е место. Субъективный же критерий исследования – данные опроса, показал недостаточно высокую осведомлённость мировой общественности о проводимых мероприятиях и в целом о политике этих государств (Бразилия – 23-е место, Китай – 29-е место, Россия – 30-е место)³. Подобные результаты позволяют говорить, с одной стороны, о тенденции к росту эффективности проведения политики «мягкой силы» (например, Россия впервые попала в данный рейтинг, а Китай улучшил свои позиции в нём по сравнению с прошлым годом), а с другой стороны, о необходимости поиска путей повышения эффективности работы в данном направлении.

Одним из значимых компонентов, формирующих показатель глобальности охвата и культурной привлекательности национальных мероприятий, в исследовании назван **индекс влияния языка**.

По данному показателю русский язык занимает четвёртое место в мире по влиятельности, на шестом месте находится китайский язык (точнее его официальная версия – мандарин), на девятом – бразильский диалект португальского языка, а на десятом месте – хинди.⁴

¹ Nye Jr., Joseph S. Soft Power. The means to success in world politics. / N.Y.: Public Affairs, 2004. – 193p

² См.: Эксперт о «мягкой силе» РФ: рейтинг Portland максимально объективен / РИА Новости, 14.06.2016 г., URL: http://ria.ru/radio_brief/20160614/1447313148.html (дата обращения: 16.06.2016 г.)

³ Overall Ranking 2016 / The Soft Power 30 URL: <http://softpower30.portland-communications.com/ranking/> (дата обращения: 21.06.2016 г.)

⁴ 10 самых влиятельных языков мира / URL: http://www.primavista.ru/rus/catalog/vliyatelnye_yazyki (дата обращения: 22.06.2016 г.)

Данный индекс рассчитывается в соответствии с методикой Джорджа Вебера¹ на основании шести основных критериев. Согласно данным критериям языки стран БРИКС обладают огромным потенциалом влияния. Рассмотрим эти критерии.

Критерий 1. Количество носителей языка (по этому критерию присваивается максимум 4 балла).

Например, китайским языком как родным (учитывая все основные его варианты) владеет 1 302 000 000 человек и он занимает первое место в мире по этому показателю. На хинди (государственном языке Индии) говорит 260 000 000 человек, и он занимает 5-е место в мировом рейтинге. При этом тремя другими также распространёнными в Индии языками являются: телугу (74 200 000 человек и 15-е место в мире), маратхи (71 800 000 человек и 16 место), тамильский (67 800 000 и 20-е место). На португальском (государственном языке Бразилии) говорит 202 000 000 человек (6-е место), при этом наибольшее распространение данного языка приходится не на Португалию, а именно на Бразилию. Русский язык занимает 8-е место в рейтинге, им как родным владеет около 171 000 000 человек.²

Критерий 2. Число изучающих язык (максимум 6 баллов).

Согласно последним исследованиям³, число изучающих языки стран БРИКС устойчиво растёт. Так, по данным исследования о востребованности кадров с знанием русского языка, перспектив в области бизнеса, образования, военно-технического и гуманитарного сотрудничества, потребность в его изучении в мире составляет 125 млн. человек. Из них 3 млн. человек необходимы в Китае и ещё 1,5 млн. человек – в остальных странах БРИКС (в первую очередь, в Индии).⁴

Учитывая мировые позиции и влияние остальных языков стран БРИКС, их востребованность коррелирует с названными показателями.

Критерий 3. Экономическая мощь стран, использующих язык (максимум 8 баллов).

¹ Weber, G., 'The world's 10 most influential languages'. Language Monthly, 3: 12-18, 1997

² Summary by language size / Ethnologue: Languages of the World с уточнениями на март 2016 г. URL: <http://www.ethnologue.com/statistics/size> (дата обращения: 22.06.2016 г.)

³ В данном исследовании, проведённом Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина по заказу Министерства связи и массовых коммуникаций РФ и Министерства образования и науки РФ, были проанализированы и обобщены данные различных источников из 185 стран мира, в том числе данные Всемирного экономического банка, сайты зарубежных кадровых агентств и компаний интернет-найма, доклад Министерства иностранных дел России, аналитика Центра социологических исследований Минобрнауки России, Российской Академии образования и др. документы (поданным Новые данные о востребованности русского языка за рубежом / Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 22.06.2016 г. URL: <http://www.pushkin.institute/news/detail.php?ID=4942> (дата обращения 23.06.2016 г.).

⁴ Новые данные о востребованности русского языка за рубежом / Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 22.06.2016 г. URL: <http://www.pushkin.institute/news/detail.php?ID=4942> (дата обращения 23.06.2016 г.)

Как известно, Китай является первой экономикой мира по паритету ВВП, Индия — третьей, Россия — шестой, Бразилия — седьмой, Южно-Африканская республика — 25-ой—29-ой.

Критерий 4. Количество основных областей человеческой и культурной деятельности, в которых язык является важным (максимум 8 баллов).

Например, считается, что русский язык является языком мировой культуры. Россия обладает одной из ведущих мировых культурных систем, основанной на русском языке и входящей в общемировой культурный багаж. Любому современному человеку в мире вне зависимости от профессии и страны проживания, чтобы чувствовать себя действительно образованным, должны быть известны произведения Достоевского, Чехова, Чайковского или Кандинского. Тем самым можно говорить о том, что данный культурный багаж уже является частью общечеловеческой цивилизации»¹.

При этом следует отметить недостаточное количество областей использования всех языков стран БРИКС, в том числе и русского. Целенаправленная деятельность по расширению сфер использования данных языков представляется ключевой в рамках формирования конкурентоспособного социокультурного пространства данных стран, а также усиления позиций альянса (в том числе и экономических) на мировой арене.

Критерий 5. Число и население стран, использующих язык (максимум 7 баллов).

Китайский язык используется в 35 странах мира, русский – в 17 странах, португальский – в 6 странах, а хинди – в четырёх.²

В совокупности на языках государств БРИКС говорит не менее 30% населения планеты. Если же учитывать английский язык, который является государственным в двух из пяти стран БРИКС (Индия и ЮАР), а также все государственные языки этих стран, цифра получится значительно больше.

Критерий 6. Социально-литературный престиж языка (максимум 4 балла).

По данным исследований, степень влияния языка зависит от его роли в сети распространения знаний. Этот показатель приобретает особую важность в контексте перехода мировой цивилизации в постиндустриальную эпоху, характеризующуюся, в том числе, формированием общества знания. В связи с этим приобретают значительное влияние языки передачи основной массы новых знаний. Учитывая же тот факт, что большинство новых знаний и инноваций продуцируются в специальных научных кластерах (таких, как, например, Силиконовая долина или Сколково), то языком их распространения в первой

¹ См.: Тишков В. Русский мир: смыслы и ценности // Смыслы и ценности Русского Мира, 2010, Электронный ресурс: http://russkiymir.ru/events/docs/Смыслы_и_ценности_Русского_мира_202010.pdf Дата обращения: 08.04.2016 г. – стр. 76

² Summary by language size / Ethnologue: Languages of the World с уточнениями на март 2016 г. URL: <http://www.ethnologue.com/statistics/size> (дата обращения: 22.06.2016 г.)

инстанции становится или язык учёных-разработчиков, или же международный язык науки – английский. А научные коллективы таких кластеров, как известно, мультинациональны. По статистике, например, треть Силиконовой долины говорит по-русски, а ещё треть – на хинди.

Метод исследования влияния языка как инструмента распространения знаний базируется на трёх основных источниках данных: результатах проекта ЮНЕСКО Index Translatorium (уровень переводимости языков, а также направления осуществления переводов), постах двуязычных пользователей социальной сети Twitter и статистике правок в Википедии (правках пользователей, пишущих на нескольких языках одновременно).¹

В результате анализа учёные составили сети влияния языков. Согласно сети книжных переводов, русский язык занимает второе место после английского по значимости в мире, также важную роль играет китайский язык. В Википедии после основного языка (английского) наиболее распространены русский, китайский, португальский языки. Они же используются в Твиттере, хотя по степени употребления значительно уступают английскому.

Исследование также показало невысокое взаимовлияние языков стран БРИКС. Думается, что усиление их взаимовлияния обеспечит более полное взаимодействие в рамках единого пространства данных государств, повысит конкурентоспособность социокультурного пространства БРИКС.

Авторы данного исследования также обнаружили тесную взаимосвязь между влиятельностью языка и количеством известных на весь мир людей (всех времён), говоривших на нём. Так, например, в России таких людей названо 369, а в Индии – 139.²

Критерий 7. Дополнительный балл присваивается языкам, являющимся официальными в Организации Объединённых Наций (ООН).³

Государственные языки двух стран БРИКС (России и Китая) являются официальными языками ООН. В настоящее время есть инициативы по включению в список португальского языка и хинди.

Результаты исследования формируют ряд **задач**, решение которых позволит увеличить степень мировой влияния каждого из языков стран БРИКС:

- Активизация работы по созданию и поддержке центров изучения государственных языков стран БРИКС, в первую очередь, в самих странах альянса.

¹ Ronen Sh., Gonçalves B., Hu K., Vespignani A., Pinker S., Hidalgo C. Links that speak: The global language network and its association with global fame / Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America December 30, 2014 vol. 111 no. 52 URL: <http://www.pnas.org/content/111/52/E5616.full> (дата обращения: 22.06.2016 г.)

² Ronen Sh., Gonçalves B., Hu K., Vespignani A., Pinker S., Hidalgo C. Links that speak: The global language network and its association with global fame / Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America December 30, 2014 vol. 111 no. 52 URL: <http://www.pnas.org/content/111/52/E5616.full> (дата обращения: 22.06.2016 г.)

³ Weber, G., 'The world's 10 most influential languages'. Language Monthly, 3: 12-18, 1997

Например, поддержка и продвижение русского языка на государственном уровне сегодня рассматривается в качестве стратегического национального приоритета России, значимого элемента обеспечения национальной безопасности, ключевого инструмента реализации его внешнеполитических интересов, способствующего формированию положительного отношения к стране в мировом сообществе, укреплению и расширению его присутствия и роли на международной арене.¹

В настоящий момент имеется положительный опыт по распространению и продвижению русского языка (ФЦП «Русский язык», государственная «Концепция продвижения русского языка за рубежом», правительственная «Программа продвижения русского языка и образования на русском языке» и др.). Существует порядка шести тысяч очных центров обучения русскому языку за рубежом: это русские школы, Российские центры науки и культуры, кабинеты «Русского мира», частные языковые курсы и школы и т.д. С 2014 года создаётся партнёрская сеть центров изучения русского языка «Институт Пушкина», призванная стать аналогом ряда уже существующих зарубежных организаций, таких как Институт Конфуция (китайский язык), Институт Гёте (немецкий язык), Институт Сервантеса (испанский язык) и др.

В качестве одного из направлений сотрудничества культурных институтов стран БРИКС видится создание совместных институтов по взаимодействию, изучению и продвижению языков (например, в рамках созданной в мае 2016 года Ассоциации научно-образовательных центров стран БРИКС, задачей которой является, в том числе, формирование площадки для диалога цивилизаций, взаимопонимания стран), а также организация совместных мероприятий, призванных подчеркнуть сходство языков и культур, способствующих конструктивному диалогу данных государств.

- Увеличение областей использования языков стран БРИКС (в том числе, посредством продвижения культур и передовых достижений данных государств).
- Реализация мер, направленных на повышение информированности мирового сообщества о языковых мероприятиях, проводимых странами БРИКС и сообществом совместно.
- Повышение социально-литературного престижа языков (например, с помощью популяризации национальных литературных произведений).
- Поддержка инициатив о придании всем государственным языкам объединения статуса официального в ООН, а также в иных крупных международных организациях.

¹ «Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом», утверждённая Президентом РФ 03.11.2015 г.

Создание культурного пространства БРИКС на базе полилога национальных языков и культур этих стран повысит имидж альянса в целом, будет способствовать их более полному взаимопониманию, накоплению человеческого капитала, позволит сохранить и транслировать их уникальные конструкты, реализуя тем самым культурное разнообразие как источник устойчивого развития мирового сообщества.

Список источников литературы

1. Астафьева О.Н. Культурная Политика: Теоретические аспекты и практика реализации // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2013. № 1-2. С. 22-29
2. «Концепция государственной поддержки и продвижения русского языка за рубежом», утверждённая Президентом РФ 03.11.2015 г.
3. Новые данные о востребованности русского языка за рубежом / Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 22.06.2016 г. URL: <http://www.pushkin.institute/news/detail.php?ID=4942> (дата обращения 23.06.2016 г.)
4. Постановление Правительства Российской Федерации «О Федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 г.г.» №481 от 20 мая 2015 г.
5. Тишков В. Русский мир: смыслы и ценности // Смыслы и ценности Русского Мира, 2010, Электронный ресурс: http://russkiymir.ru/events/docs/Смыслы_и_ценности_Русского_мира_202010.pdf Дата обращения: 08.04.2016 г. – стр. 76
6. Указ Президента РФ №808 «Основы государственной культурной политики» от 24 декабря 2014 г.
7. Эксперт о «мягкой силе» РФ: рейтинг Portland максимально объективен / РИА Новости, 14.06.2016 г., URL: http://ria.ru/radio_brief/20160614/1447313148.html (дата обращения: 16.06.2016 г.)
8. Nye Jr., Joseph S. Soft Power. The means to success in world politics. / N.Y.: Public Affairs, 2004. – 193p
9. Overall Ranking 2016 / The Soft Power 30 URL: <http://softpower30.portland-communications.com/ranking/> (дата обращения: 21.06.2016 г.)
10. Ronen Sh., Gonçalves B., Hu K., Vespignani A., Pinker S., Hidalgo C. Links that speak: The global language network and its association with global fame / Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America December 30, 2014 vol. 111 no. 52 URL: <http://www.pnas.org/content/111/52/E5616.full> (дата обращения: 22.06.2016 г.)

11. Summary by language size / Ethnologue: Languages of the World с уточнениями на март 2016 г. URL: <http://www.ethnologue.com/statistics/size> (дата обращения: 22.06.2016 г.)

12. Weber, G., 'The world's 10 most influential languages'. Language Monthly, 3: 12-18, 1997

13. 10 самых влиятельных языков мира / URL: http://www.primavista.ru/rus/catalog/vliyatelnye_yazyki (дата обращения: 22.06.2016 г.)

14. OECD proposes new approach to assess young people's understanding of global issues and attitudes toward cultural diversity and tolerance / URL: <https://www.oecd.org/pisa/oecd-proposes-new-approach-to-assess-young-peoples-understanding-of-global-issues-and-attitudes-toward-cultural-diversity-and-tolerance.htm> (дата обращения 01.07.2016 г.)